

外国语言文学双月刊

2018. 2

第39卷总第183期



SHANDONG FOREIGN LANGUAGE TEACHING



山东外语教学

山东外语教学

高端访谈

新时代背景下的外国文学研究

——刘建军教授访谈录 翟乃海(3)

认知语言学研究 (主持人:张辉)

认知语言学的“三个轴线”与“三个层面”

——第14届国际认知语言学大会侧记 张辉 杨艳琴(10)

汉语儿童隐喻产出的句法特点及其发展研究 潘攀 周榕(24)

关联理论视阈下英汉花园小径幽默跨语体对比研究 陈磊(33)

师范外语教学研究

教育实习对英语师范生教学效能信念影响的质性研究 吴喜艳(46)

职前外语教师科研参与状况及影响机制调查研究

——以学科教学(英语)专业学位研究生为例 寻阳(57)

库切研究 (主持人:王敬慧)

- 库切作品书名寓意与汉译研究 王敬慧(69)
- 论《迈克尔·K的生活和时代》中的空间叙事 蔡圣勤 芦 婷(78)
- 人性与动物性的相通和相融
- 小说《耻》中自然生态与社会生态的内在一致性 李 臻(88)

中国文学外译研究

- 晚清和民国时期的北京民谣英译 马士奎(98)
- 英译前后《芙蓉镇》中的权力关系变化研究
- 以对胡玉音的聚焦分析为例 汪晓莉 汪方芳(108)
- 论《青铜葵花》英译本中风格再造的缺失 徐德荣 范雅雯(120)
-

Shandong Foreign Language Teaching

(Bimonthly)

No. 2 (Serial No. 183) , 2018

Contents

Foreign Literary Scholarship in the Context of China's New Era:

An Interview with Professor Liu Jianjun ZHAI Naihai(3)

“Three Axes” and “Three Dimensions” in Cognitive Linguistics:

A Survey of the 14th Cognitive Linguistics Conference ... ZHANG Hui & YANG Yanqin(10)

Syntactical Features of Chinese Children's Metaphoric Production:

A Developmental Perspective PAN Pan & ZHOU Rong(24)

A Comparative Study of Garden Path Humor across Registers in English

and Chinese within the Framework of Relevance Theory CHEN Lei(33)

On the Effects of Educational Internship on English Trainee Teachers'

Teaching Efficacy Beliefs WU Xiyang(46)

A Study of Pre-service English Teachers' Research Engagement and Its Influencing Mechanism:

The Investigation of Professional Degree Graduates in English Teaching
..... XUN Yang(57)

The Symbolic Meanings and Translation of the Titles of Books by J. M. Coetzee

..... WANG Jinghui(69)

A Spatial Narrative Study of *Life & Times of Michael K* CAI Shengqin & LU Ting(78)

The Resemblance and Integration of Humanity and Animality:

Inherent Consistency of the Natural Ecology and Social Ecology in *Disgrace* ... LI Zhen(88)

A Study of the English Translation of Beijing Folklore Rhymes

in Late Qing and the Republican Period MA Shikui(98)

On Changes of Power Relations in the English Translation of *A Small Town Called Hibiscus*:

A Case Study of Focalization Analysis on Hu Yuyin
..... WANG Xiaoli & WANG Fangfang(108)

The Deficiency of Style Recreation in the English Translation of *Bronze and Sunflower*

..... XU Derong & FAN Yawen(120)

征稿启事

1. 《山东外语教学》为全国中文外国语类学术期刊、华东地区优秀期刊，由山东省教育厅主管、山东师范大学主办，1980年创刊，每年六期，逢双月出版。本刊宗旨为：立足国内外学术前沿，展示外国语言文学最新研究成果，推介外语名家力作和新秀新作，开拓外语研究视野，繁荣外语教育事业。
2. 本刊设有“语言研究”、“教学研究”、“文学研究”、“翻译研究”、“高端访谈”、“新书评介”等栏目。来稿要求观点鲜明、论证充分、格式规范、语言流畅。正文篇幅8000字左右；书评5000字左右。本刊主要刊登中文稿件，适量接受海外学者的英文稿件。
3. 本刊已经采用网上采编系统，投稿请登陆 <http://www.wyjk.sdn.edu.cn/>，点击“在线投稿”，根据提示注册并上传稿件。投稿成功后，可使用“在线查稿”，查询稿件的处理进度。
4. 本刊参照国际惯例，严格实行同行专家匿名评审制度，并根据专家评审意见决定稿件录用与否。审稿周期为三个月，三个月内若未收到稿件修改意见或录用通知，可自行处理稿件。本刊有权对来稿进行编辑加工。
5. 本刊不以任何形式收取版面费。一经刊用，寄送作者当期样刊两册。
6. 来稿文责自负，请勿一稿多投。
7. 版权声明：本刊刊载文章的版权归《山东外语教学》编辑部所有。本刊已被CNKI中国期刊全文数据库收录，如作者不同意文章被收录，请在来稿时声明。

山东外语教学（双月刊）

2018年 第2期 总第183期 2018年4月出版

主管单位 山东省教育厅

主办单位 山东师范大学

出版单位 《山东外语教学》编辑部

主 编 王 卓

副 主 编 杨 彬

地 址 济南市历下区文化东路88号山东师范大学内

邮政编码 250014

网 址 www.wyjk.sdn.edu.cn

SHANDONG WAIYU JIAOXUE

国内发行 《山东外语教学》编辑部（邮发代号：24-141）

国外发行 中国国际图书贸易集团有限公司（国外代号：BM2126）

刊 号 ISSN 1002-2643 CN37-1026/G4

印刷单位 山东教育印务中心

定 价 18.00元



ISSN 1002-2643

